

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	inni zaś poddając próbie, znaku z nieba szukali od Niego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Inni zaś poddając próbie znak od Niego szukali z nieba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Inni zaś, wystawiając (Go) na próbę,* domagali się od Niego znaku z nieba.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Drudzy zaś, próbując, znaku z nieba szukali od niego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Inni zaś poddając próbie znak od Niego szukali z nieba
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Inni z kolei, chcąc Jezusa wystawić na próbę, domagali się od Niego znaku z nieba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Inni zaś, wystawiając go na próbę, żądali od niego znaku z nieba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Drudzy zaś kuszając go, żądali znamienia od niego z nieba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drudzy kuszając, domagali się znaku od niego z nieba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Inni zaś, chcąc Go wystawić na próbę, domagali się od Niego znaku z nieba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drudzy zaś, kuszając go, żądali od niego znaku z nieba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A inni wystawiali Go na próbę i żądali znaku z nieba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Inni zaś, chcąc wystawić Go na próbę, domagali się od Niego znaku z nieba.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Inni dla próby domagali się od Niego znaku z nieba.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Inni chcieli poddać go próbie i domagali się od niego znaku od Boga.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Inni zaś podstępnie domagali się od

¹⁾ <x>470 16:1</x>; <x>480 8:11</x>; <x>500 8:6</x>

²⁾ <x>470 12:38</x>; <x>490 11:29</x>; <x>530 1:22</x>

	literacki		Niego znaku z nieba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Інші ж, випробовуючи, жадали від нього знаку з неба.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odmienni z dwóch rodzajów zaś, próbując, jakiś znak boży z jakiegoś nieba szukali badawczo od strony jego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś drudzy, wystawiając go na próbę, żądali od niego znaku z Nieba.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Inni zaś, usiłując Go podejść, żądali od Niego znaku z nieba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Inni jednak, kusząc go, zaczęli się od niego domagać znaku z nieba.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Inni zaś chcieli Go wypróbować i oczekiwali jakiegoś znaku z nieba, od Boga.